

**Группа правительственных экспертов
Высоких Договаривающихся Сторон
Конвенции о запрещении или ограничении
применения конкретных видов обычного
оружия, которые могут считаться наносящими
чрезмерные повреждения или имеющими
неизбирательное действие**

28 April 2010
Russian
Original: English

Первая сессия 2010 года
Женева, 12–16 апреля 2010 года
Пункт 10 повестки дня
Принятие процедурного доклада

Процедурный доклад

1. Совещание Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие (КНО), проходившее в Женеве 12 и 13 ноября 2009 года, постановило, как содержится в пункте 40 его доклада (CCW/MSP/2009/5):

"Группа правительственных экспертов (ГПЭ), будет продолжать свои переговоры, подкрепляемые консолидированным текстом Председателя от 26 августа 2009 года¹ и принимая в расчет документ CCW/GGE/2009-II/2, приложение I², и другие прошлые, нынешние и будущие предложения делегаций, с тем чтобы экстренно преодолеть гуманитарные издержки кассетных боеприпасов и в то же время выдерживать баланс между военными и гуманитарными соображениями.

ГПЭ завершит свои переговоры как можно скорее и представит доклад следующему Совещанию Высоких Договаривающихся Сторон.

Работа ГПЭ будет поддерживаться экспертами по проблемам, имеющим отношение к переговорам.

ГПЭ соберется с 12 по 16 апреля 2010 года и с 30 августа по 3 сентября 2010 года".

2. Совещание Высоких Договаривающихся Сторон постановило, как содержится в пункте 38 его доклада (CCW/MSP/2009/5), что четвертая обзорная Конференция Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции состоится в 2011 году. Совещание также постановило, что назначенный Председатель Совещания Высоких Договаривающихся Сторон 2010 года предпримет консультации в межсессионный период относительно подготовки четвертой обзорной Конференции и представит доклад следующему Совещанию Высоких Договаривающихся Сторон.

¹ Документ CCW/MSP/2009/WP.1 под названием "Проект протокола по кассетным боеприпасам".

² Под названием "Кассетные боеприпасы".

3. Совещание Высоких Договаривающихся Сторон постановило, как содержится в пункте 44 его доклада (CCW/MSP/2009/5), выдвинуть в качестве Председателя Совещания Высоких Договаривающихся Сторон, подлежащего проведению в 2010 году, посла Болгарии Ганчо Ганева и назначило в качестве Председателя Группы правительственных экспертов посланника Хесуса С. Доминго из Филиппин.
4. Первая сессия Группы правительственных экспертов 2010 года проходила в Женеве с 12 по 16 апреля 2010 года.
5. В работе Группы участвовали следующие государства – участники Конвенции: Австралия, Австрия, Аргентина, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Габон, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Индия, Иордания, Ирландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кипр, Китай, Колумбия, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Литва, Мадагаскар, Марокко, Мексика, Нигер, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Саудовская Аравия, Святой Престол, Сенегал, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эстония, Южная Африка и Япония.
6. В работе Группы также участвовали следующие государства, подписавшие Конвенцию: Египет и Нигерия.
7. В качестве наблюдателей участвовали следующие государства – неучастники Конвенции: Азербайджан, Бахрейн, Гаити, Кувейт, Ливан, Малайзия, Таиланд и Тимор-Лешти.
8. В работе Группы приняли участие представители Службы Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием (ЮНМАС), и Управления Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения (УВР).
9. В работе Группы приняли участие представители Международного комитета Красного Креста (МККК). В работе Группы также участвовали представители Женевского международного центра по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР).
10. В работе Группы также приняли участие представители следующих неправительственных организаций: Движения против вооруженного насилия, Коалиции по касетным боеприпасам, Майн-экшн (Канада), Международной ассоциации солдат мира (МАСМ), Международной кампании за запрещение наземных мин (МКЗНМ), Пакс-Кристи Интернешнл (Нидерланды), Хандикап Интернешнл и Хьюмен райтс уотч.
11. 12 апреля 2010 года сессия была открыта Председателем посланником Хесусом С. Доминго из Филиппин. Ему помогли подполковник Леонидас Идальго из Филиппин в качестве Председателя совещаний военных и технических экспертов (СВТЭ) и друзья Председателя: г-н Филипп Кимптон из Австралии, г-жа Анеса Кундупрович из Боснии и Герцеговины и подполковник Джим Бёрк из Ирландии. Обязанности секретаря Группы исполнял сотрудник женевского сектора Управления Организации Объединенных Наций по вопросам ра-

зоружения г-н Петр Коларов, и ему помогал сотрудник по политическим вопросам г-н Бантан Нугрохо.

12. Группа проводила пленарные заседания и неофициальные групповые заседания. На своем первом пленарном заседании 12 апреля 2010 года Группа приняла повестку дня, как содержится в приложении I, и согласилась использовать ее на своей второй сессии 2010 года. Группа также подтвердила Правила процедуры, как было принято и использовано третьей обзорной Конференцией (CCW/CONF.III/11, часть III).

13. В соответствии с решениями, принятыми Совещанием Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции в 2009 году, Группа правительственных экспертов отвела время для рассмотрения подготовки к четвертой обзорной Конференции 2011 года Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции на пленарном заседании 14 апреля 2010 года. Заседание проходило под председательством посла Болгарии Ганчо Ганева и рассмотрело рабочий документ, представленный назначенным Председателем Совещания 2010 года Высоких Договаривающихся Сторон под названием "Пища для размышлений. Четвертая Конференция Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции", как содержится в CCW/GGE/2010-I/WP.1.

14. На своем заключительном пленарном заседании 16 апреля 2010 года Группа правительственных экспертов рассмотрела доклад Председателя.

15. Как было решено Совещанием Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции в 2009 году, Группа правительственных экспертов проведет свою вторую сессию 2010 года с 30 августа по 3 сентября 2010 года.

16. На том же пленарном заседании Группа правительственных экспертов приняла процедурный доклад о своей первой сессии 2010 года, как содержится в документе CCW/GGE/2010-I/CRP.1 с устными поправками, который выпускается в качестве документа CCW/GGE/2010-I/7.

Приложение I

Повестка дня, принятая в ходе первого пленарного заседания 12 апреля 2010 года

1. Открытие сессии Группы правительственных экспертов.
2. Принятие повестки дня.
3. Подтверждение Правил процедуры.
4. Организация работы Группы правительственных экспертов и ее совещаний военных и технических экспертов.
5. Справочная документация.
6. Кассетные боеприпасы.
7. Четвертая Конференция Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции.
8. Доклад совещаний военных и технических экспертов.
9. Любые другие вопросы.
10. Принятие процедурного доклада.

Приложение II

Программа работы, принятая на первом пленарном заседании 12 апреля 2010 года

| | | |
|--------------------------------|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| понедельник, 12 апреля 2010 | 10.00 – 13.00 | <ul style="list-style-type: none"> • церемония открытия; общий обмен взглядами; общие положения; сфера применения; определения; защита гражданских лиц, гражданского населения и гражданских объектов |
| | 15.00 – 18.00 | <ul style="list-style-type: none"> • общие запрещения и ограничения; переходные периоды |
| вторник, 13 апреля 2010 | 10.00 – 13.00 | <ul style="list-style-type: none"> • общие запрещения и ограничения; переходные периоды (<i>продолжение</i>) |
| | 15.00 – 18.00 | <ul style="list-style-type: none"> • хранение и уничтожение запасов; передачи • СВТЭ¹ |
| среда, 14 апреля 2010 | 10.00 – 13.00 | <ul style="list-style-type: none"> • приготовления к четвертой обзорной Конференции КНО • разминирование и уничтожение; регистрация, хранение и передача информации; защита гуманитарных миссий • СВТЭ |
| | 15.00 – 18.00 | <ul style="list-style-type: none"> • общие положения; сфера применения; определения; защита гражданских лиц, гражданского населения и гражданских объектов (<i>продолжение</i>) • помощь жертвам; сотрудничество и содействие; консультации государств-участников; соблюдение; другие соответствующие проблемы |
| четверг, 15 апреля 2010 | 10.00 – 13.00 | <ul style="list-style-type: none"> • хранение и уничтожение запасов; передачи (<i>продолжение</i>) • общие запрещения и ограничения (<i>продолжение</i>) |
| | 15.00 – 18.00 | <ul style="list-style-type: none"> • разминирование и уничтожение; регистрация, хранение и передача информации; защита гуманитарных миссий (<i>продолжение</i>) • помощь жертвам; сотрудничество и содействие; консультации государств-участников; соблюдение; другие соответствующие проблемы (<i>продолжение</i>) |
| пятница, 16 апреля 2010 | 10.00 – 13.00 | <ul style="list-style-type: none"> • общие запрещения и ограничения; переходные периоды (<i>продолжение</i>) • хранение и уничтожение запасов; передачи (<i>продолжение</i>) • любая остающаяся проблема |
| | 15.00 – 18.00 | <ul style="list-style-type: none"> • подведение итогов; принятие процедурного доклада; закрытие сессии |

¹ Совещания военных и технических экспертов.

Приложение III

Перечень документов первой сессии Группы правительственных экспертов 2010 года

| | |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CCW/GGE/2010-I/1 | Предварительная повестка дня, представленная Председателем |
| CCW/GGE/2010-I/2 | Предварительная программа работы, представленная Председателем |
| CCW/GGE/2010-I/3 | Доклад друга Председателя по определениям и смежным техническим проблемам |
| CCW/GGE/2010-I/4 | Доклад Председателя совещаний военных и технических экспертов |
| CCW/GGE/2010-I/5 | Доклад друга Председателя по помощи жертвам |
| CCW/GGE/2010-I/6 | Доклад друга Председателя по проблеме противокорабельных боеприпасов и боеприпасов для поражения взлетно-посадочных полос |
| CCW/GGE/2010-I/7 | Процедурный доклад, представленный секретариатом |
| CCW/GGE/2010-I/WP.1 | Документ в качестве пищи для размышлений. Четвертая Конференция Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции |
| CCW/GGE/2010-I/WP.2 | Проект протокола по кассетным боеприпасам, представленный Председателем |
| CCW/GGE/2010-I/CRP.1 | Проект процедурного доклада, представленный секретариатом |
| CCW/GGE/2010-I/INF.1 | Список участников |
| CCW/GGE/2010-I/MISC.1 | Предварительный список участников |

Вышеуказанные документы имеются в наличии на всех официальных языках по Системе официальных документов Организации Объединенных Наций на <http://documents.un.org> и на официальном веб-сайте КНО в составе веб-сайта Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве на <http://www.unog.ch/CCW>.